

# Translation #2

Week 2

1. योगः संशयं जयति      yogah samśayam jayati;  
"yoga conquers doubt"
2. रामो लोकान्पर्यति      rāmō lokānpasyati;  
"Rāma sees worlds (p.)"
3. अर्जुनो योगं च धर्मं च बोधति arjuna yogam ca dharmaṁ ca bodhat;  
"arjuna understands yoga and dharma"
4. जनाः पदानि पठन्ति janāḥ padāni pathanti;  
"People (p.) read words"
5. हृदये सत्यं बोधतः hr̥daye satyam bodhataḥ  
"Heart (d.) awaken truth"
6. जनौ भोजनं खादतः janau bhojanam khādatāḥ  
"people (d.) eat food"

## Exercise B

पुष्टं सुमधुरं स्निग्धं गव्यं धातुप्रपाषणम् ।  
मनोभिलसितं योग्यं योगी भोजनमाचरेत् ॥

pusṭam sumadhuram snigdham gavyam dhatuprapāṣanam  
manobhilasitam yogyam yogī bhojanamācaret ॥

पुष्टं = सन्धि [पुष्टम्] (N.) ?

## Illustration No 3

1. अहं योगेन संशयं जयामि

aham yogena saṁśayam jayāmi

"I conquer doubt with yoga"

2. योग आसनेन मलानि जयति

yoga āsanena malāni jayat:

"yoga āsanas conquer impurities"

3. रामो हृदयेन लोकानपश्यति

rāmo hr̥dayena lokānpaśyat:

"Rāma looks on the worlds with his heart"

4. अर्जुनश्चित्तेन धर्मं बोधति

arjunaścittena dharmaṁ bodhat:

"arjuna understands dharma using thought/mind"

## Recitation #3 [cont.]

5. जना अभ्यासैः पदानि पठन्ति

janā abhyāsaibhā padāni pathantī

"people(PL.) recite words using) practices"

6. जनौ भोजनं मुखाभ्यां स्वादतः

janau bhojanam mukhābhyaṁ khādatāḥ

"people (DU) eat food using) mouths"

## Exercise C

असंशयं महाबाहो मनो दुर्निग्रहं चलम् ।

अभ्यासेन तु कौन्तेय वैराग्येण च गृह्यते ॥

asamśayam mahābāho mano durnigraham calam  
abhyasena tu kaunteya vairāgyeṇa ca gr̥hyate ॥

असं ~ incomplete? reasoning bc of सं ∴

. असंशयम् (N.) ~ "absence of total doubt"

महाबाहो = सन्धि [महाबाहः] "mighty armed" (VOC. M.)

मनो = सन्धि [मनः] "mind" (SG. M.)

दुर्निग्रहं = सन्धि [दुर्निग्रहम्] { mfn. } (SG. N.)

that's cool!

"There is no doubt, O (mighty) - Armed Arjuna,  
that the mind is difficult to control. But  
through practice and detachment, O Arjuna,  
it is tamed."